

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 107 (1981)  
**Heft:** 10: SIA, no 3, 1981

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

humaines utilisées dans le même but. L'arsenal des cellules vivantes disponibles à des fins biotechnologiques est actuellement en train de s'enrichir de manière décisive.

Pour obtenir certaines substances grâce à l'action de micro-organismes, on place ceux-ci dans des réacteurs spéciaux avec les bouillons de culture appropriés — la plupart du temps en ventilation — afin qu'ils se multiplient et accroissent leur production (culture de masse et biosynthèse). C'est ainsi que l'on fabrique notamment les antibiotiques et les enzymes (destinés par exemple aux produits de lessive). Il est également possible de soumettre à l'action des micro-organismes des molécules chimiques de synthèse incomplètes afin qu'ils les achèvent sous la forme voulue («biotransformation»). Le caractère hautement spécifique des enzymes de cellules vivantes dont on dispose permet d'obtenir des réactions qui ne pourraient être obtenues grâce à la chimie de synthèse.

Exemple d'application: transformer les éléments préconstitutifs de l'hormone stéroïde dans sa substance active grâce à l'action de champignons et de bactéries. Alors que la production massive de micro-organismes est aujourd'hui une technique qui a acquis ses lettres de noblesse (bien qu'elle soit encore partiellement empirique), la culture artificielle des cellules végétales et surtout animales, en dehors du milieu tissulaire naturel, en est encore au stade de l'enfance. La mise au point de réacteurs efficaces et de bouillons de culture simples et bon marché est un domaine qui fait l'objet d'un intense travail de recherche. En ce qui concerne les cellules d'origine animale, on est limité par le fait qu'à l'état naturel, elles ne sont pas capables de se reproduire indéfiniment et qu'elles cessent de se multiplier après un certain nombre de divisions. Jusqu'ici, il avait fallu recourir à des cellules plus ou moins dégénérées qui avaient certes perdu leur limite de reproduction, mais également, du même coup, une partie de leur pouvoir biosynthétique. Dans ce domaine, de nombreuses voies nouvelles sont explorées. Mentionnons en particulier les systèmes qui, grâce à l'auxine, permettent également à des cellules non dégénérées de se multiplier sur une longue période et qui, grâce à des stimulateurs, entretiennent la synthèse de produits importants.

### 3. Modifications génétiques

On sait depuis longtemps que des modifications du code génétique peuvent améliorer les fonctions biosynthétiques des cellules vivantes. La méthode classique (et empirique) utilisée jusqu'à présent consiste à soumettre les cellules à des radiations ou à des substances mutagènes puis à vérifier si les mutants ainsi créés produisent des changements allant dans le sens désiré.

Par cette méthode, et en l'occurrence grâce à la mécanisation des procédés d'analyse, des résultats étonnans ont été obtenus. C'est ainsi, par exemple, qu'avec des mutants toujours plus performants, on a pu, en 25 ans, augmenter d'environ mille fois le taux de production initial de la pénicilline.

Le nombre des opérations réussies portant sur des modifications génétiques spécifiques s'accroît constamment et, par conséquent, les possibilités d'améliorer «sur demande» les capacités de biosynthèse des cellules, voire de leur conférer de nouvelles propriétés, se multiplient elles aussi.

### 4. La technique biologique

Cette technique, autrement dit le principe d'action de la biotechnologie, dérive d'une technique de traitement chimique; en raison des exigences particulières posées par le traitement des cellules vivantes, elle a connu une spécialisation toujours plus poussée et a fini par acquérir le statut d'une technologie à part entière.

Dans ce domaine, les «ateliers de production» sont essentiellement des bioréacteurs spéciaux, dits «fermenteurs», c'est-à-dire des cuves stérilisées assistées d'appareils de ventilation, de mesure ou de régulation et dans lesquelles se multiplient les cellules et où s'élaborent les substances recherchées. La gamme de capacité des «bioréacteurs» va d'un litre à un million de litres selon qu'il s'agit de cultiver des cellules animales ou des acides aminés et des antibiotiques. Ces bioréacteurs sont essentiellement dérivés des cuves de réaction utilisées couramment dans les laboratoires chimiques; les opérations de contrôle et les réactions se déroulent encore dans de nombreux cas de manière empirique et les procédures de traitement biotech-

nique relèvent encore par trop du pur tâtonnement. On touche ici un point important pour l'évolution de la technique de traitement biologique, à savoir la mise au point de bioréacteurs pouvant être utilisés de manière optimale pour différents processus. Il s'agit essentiellement de fabriquer de nouveaux réacteurs, de créer des dispositifs de mesure et de régulation pour les contrôles de procédés chimiques et d'exploiter toutes les possibilités de la technique actuelle pour mener des analyses en continu. L'emploi de bioréacteurs très perfectionnés, où sont intégrées toutes ces fonctions, ainsi que les indispensables unités de commande et d'enregistrement des données, de préférence à l'aide de microprocesseurs, contribuera à rendre les processus biotechnologiques aussi sûrs et précis que les processus chimiques.

### 5. Technologie des enzymes

Il existe toute une série de procédés — notamment en matière de biotransformation — qui permettent d'isoler de la substance contenant les micro-organismes, les enzymes qui entraînent les réactions recherchées et à les utiliser à l'état pur. Cela offre l'avantage de pouvoir conduire séparément les opérations de reproduction et les opérations de bioréaction. Le développement et la fabrication des préparations d'enzymes nécessaires à ces applications, parmi d'autres (comme, par exemple, la chimie analytique), c'est-à-dire la technologie des enzymes, est un des aspects de la biotechnologie.

Un champ d'activité important de la technologie des enzymes consiste à utiliser celles-ci non pas sous une forme soluble, mais fixées à des supports à l'état solide (réacteurs à piles) ou placées entre des membranes (réacteurs à membranes) de manière à permettre un processus continu de régénération à l'aide des enzymes.

Enfin, on sait également, aujourd'hui, fixer des micro-organismes intacts dans une matrice insoluble pour les utiliser sous cette forme dans les processus cycliques à des fins de biosynthèse ou de biotransformation, en les régénérant dans des bouillons de culture. (A suivre)

Source: Kontakte (Merck) 1980/3;  
traduction: Infochimie.

## Bibliographie

### Comprendre et appliquer la mécanique

#### 1. Principes de base

par R. Mari. — Un vol. 18 × 24 cm., 128 pages, n° 17 de la collection «Comprendre et appliquer», Editions Masson, Paris 1981, broché.

La mécanique est une discipline des mathématiques. Mais c'est aussi l'entrée vers la physique, vers les sciences de la matière. C'est, par excellence, la science de base.

La mécanique enseignée dans ce volume est très modeste dans son contenu, aussi peu formelle que possible, sans renoncer à l'abstraction nécessaire. Elle tend à permettre une utilisation, dans un domaine quelconque des

sciences physiques, de principes universels. Elle a été volontairement limitée à un aspect classique, sans quantification ni relativité.

#### Sommaire

*Mouvement d'un point:* 1. Vitesse d'un point. — 2. Accélération d'un point. — 3. Mouvements simples d'un solide. — 4. Principe de la dynamique. — 5. Théorèmes fondamentaux. — *Repères mobiles:* 6. Vitesse et re-

pères en mouvement. — 7. Accélération et repères mobiles. — 8. Forces inertielles. — *Evolution d'un point dans un champ de force:* 9. Déplacement dans un champ de force. — 10. Equilibre d'un point libre. — 11. Equilibre d'un point lié. — *Equilibre d'un système:* 12. Statique des solides. — 13. Le théorème des travaux virtuels. — 14. Systèmes en équilibre dynamique. — *Corrections des exercices.*